

ČESKY
Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.

(Poznámka: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede techník servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ^{ON}CA a začněte s výpočtem znovu.

FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech, pokud se na displeji zobrazí „E“, klávesnice se elektronicky uzamkne a další operaci nelze provést. Stisknutím tlačítka ^{ON}CA odstraníte chybu přetečení. Přetečení nastane:

- Ještěže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 10 číslic (LS-10H)/12 číslic (LS-12H) vlevo od desetinné čárky.
- Při dělení číslem „0“.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR54 x 1)

Teplota pro použití: 0 až 40°C

Rozměry: 120mm (D) x 72mm (Š) x 9,5mm (V)

Hmotnost: 52.7g

(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор използва два източника на храняване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. Когато батерията се източи, можете все още да използвате слънчевата батерия за храняване на калкулатора.

(Бележка: Не се опитвайте да смените батерията сами. За смяна на батерията се обрънете към сервизен център на Сапон.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ^{ON}CA и стартирайте използването си отначало.

ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕПЪЛВАНЕ

В посочените по-долу случаи, когато на дисплея се показва “E”, клавиатурата се заключва електронно и по-нататъщите операции са невъзможни. Натиснете ^{ON}CA, за да изчистите претъпването. Претъпване настъпва, когато:

- Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 10 знака (LS-10H)/12 знака (LS-12H) пред десетичната точка.
- Има деление на “0“.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR54 x 1)

Работна температура: от 0°С до 40°С

Размери: 120mm (Д) x 72mm (Ш) x 9.5mm (В)

Тегло: 52.7г

(Подлежи на промяна без предупреждение)

НАПАЈАЊЕ

Калкулатор је опремљен з двема врџма напајања. Живљенска доба алкална батерије је одвисна поплнома од načина uporabe. Ко је батерија изпразнјена, lahko за напајање калкулатора употребјате сончно ќелио.

(Ќорбама: Не покушавајте сами замењати батерије. То нај сторјио на пооблашћеном сервису Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razselektriv lev lahko povzročijo motnje v delovanju zasлона oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ^{ON}CA in kalkulator začnete uporabljati znova.

PREKORAČITEV

V naslednjih primerih se prikaže znak „E“, tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite ^{ON}CA za izbris prekoračitve. Prekoračitve se pojavi, če:

- Rezultat ali vsebina pomnilnika presega 10 mest (LS-10H)/12 mest (LS-12H) proti levi od decimalne pike.
- Deljenje z „0“.

SPECIFIKACIJE

Napaјanje: Sončna ќelica in alkalna батерија (LR54 x1)

Temperatura uporabe: 0 do 40°C

Mere: 120mm (D) x 72mm (Š) x 9.5mm (V)

Teža: 52.7g

(Prilidžujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

НАПАЈАЊЕ

Ovaj kalkulator ima dva izvora napaјања. Traјanje alkalna батерије u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi. Kada se батерија isprazni, još uvijek možete koristiti solarnu ќelјju za napaјање kalkulatora. **(Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamjenјti батерију. Neka то za вас učini Canonov servisni centar.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboј mogu uzrokovati neispravan rad zasлона ili se sadrјaj memorije može izgubiti ili izmjenјiti. Ako се то dogodi, pritisnite tipku ^{ON}CA i започните računanje od početka.

FUNKCIЈА PREOPTEREĆENЈA

U slјedеćim slućajevima, kada je “E” prikazano na zaslonu, tipkovicna je elektronićki zaključana i daljnјi rad je onemogućen. Pritisnite ^{ON}CA za brisanje preopterećenјa. Funkciја preopterećenјa se pojavљуje kada:

- Rezultat ili sadrјaj memorije premašuje 10 znamenki (LS-10H)/12 znamenki (LS-12H) na lijevoj strani decimalnog zarezа.
- Kod dijeljenja s “0“.

SPECIFIKACIЈA

Napaјање: Solarna ќelјја i alkalna батерија

Radna temperatura : 0 do 40°C

Dimenzije: 120mm (D) x 72mm (Š) x 9.5mm (V)

Težina: 52.7g

(Podlјeže promjenama bez prethodne obavјestје)

НАРАЃАЊЕ

Тато калкулаќка працује с двоми тыпми напајања. Выдрž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používanja. Ak je batéria vybitá, môžete na napaјanje kalkulačky použiť solárny článok.

(Poзн.: nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmьnu batérie за vás urobi servisné centrum spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboј môžu spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a ^{ON}CA kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

FUNKCIA PRETEKANIA

V nasledujúcich prípadoch, keď sa na obrazovke zobrazí „E“, klávesnica je elektronicky zamknutá a nie je možné vykonávať ďalšie činnosti. Ak chcete pretekanie zrušiť, stlačte tlačidlo ^{ON}CA. Funkcia pretekania sa objaví v nasledujúcich prípadoch:

- Ak výsledek alebo obsah pamäte presahuje počet 10 číslic (LS-10H)/12 číslic (LS-12H) nachádzajúcich sa naľavo od desatinnej čiarky.
- Pri delení „0“.

ТЕХНИЧКЭ УДАЈЕ

Напáжéнь здрoј: солáрный чéланок а alkalická батéрия

Прéвэдэчкoвá тeплoтa: 0 аз 40 °С

Рoзмéры: 120mm (D) x 72mm (Š) x 9.5mm (V)

Нмoтнoст: 52.7г

(Пoдлeгнa змéнáм бeз прeдчéздáжéщeгo упoзнoмeнiя)

ČESKY

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır. Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.

(NOT: Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

■ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya başka içeriklerin kaybina ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ^{ON}CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

TAŞMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede “E” ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilidli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için ^{ON}CA düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:

1) Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin sonunda 10 haneyi (LS-10H)/ 12 haneyi (LS-12H) aştığında.
2) “0” a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR54 x 1)

İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C

Ebatları: 120mm (E) x 72mm (B) x 9.5mm (Y)

Ağırlığı: 52.7gr

(Veriler bildirimeksizin değişikliğe tabidir)

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

12, rue de l’Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

CANON WESTDEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON (U.K.) LTD.

Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England

Help line : 08705 143 723

CANON ITALIA S.p.a.

Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.

CANON HONG KONG COMPANY LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hungnhom, Kowloon

CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

CANON DANMARK A/S

Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25

CANON NORGE AS

Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo

Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01

CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 Fax: 08/97 2001

CANON OY

Huopalahdentie 24, PL1, 00351 Helsinki, Finland

CANON KESKUS

Jyväskyläs, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku

CANON NEDERLAND NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124

CANON BELGIUM SA/NV

Bessenveldsstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74

COPICANOLA, SA

Rua Alfredo da Silva, N° 14, 2721-862 Alfragide Telefone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89

EΛLHNΙΚA

Intersys S. A.

Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens

Tel. + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963

CANON ESPAÑA SA

C/Joaquin Costa, 41 28002 Madrid, Spain **Сomp.Booк** **Εκδόσεις Πληροφορικής**

Στουπυριότ 37 Ay, Αντύπυριότ, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr

CANON (SCHWEIZ) AG

Industriestraße 12, 8305 Dietlikon, Switzerland

CANON GmbH

Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria

CANON CEE GmbH

Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria

Europe, Africa and Middle East SLOVENIJA

Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p.581, 1521 Ljubljana

Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745

MAGYARORSZÁG

Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1.

(Záhony utca 7.)

Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901

Internet: www.canon.hu

POLSKI

Canon Polska Sp z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa

Tel. (+48 22) 572 30 00 Fax: (+48 22) 668 61 15

ČESKÁ VERZE

Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika

Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311

BULGARIAN

CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office

e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg

ROMANIAN

CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE

World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, P. a. Montreal nr. 10,

sector 1 Bucharest, Romania phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36 e-mail: office@canon.ro

V KИEVE

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34

Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598

Эл. адрес: post@canon.kiev.ua

CANON POLSKA Sp. s.r.o.

Ul, Moldawska r. 9, 02-117 Warszawa, Poland

CANON SLOVAKIA S.r.o.

Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic

CANON MIDDLE EAST FZ-LLC

City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.

CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD.

820, 16th Road Midrand South Africa

Производитель: Canon Electronic Business Machines (H.K.) Co., Ltd.

17/F., Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Род, Квай Чунг, Нью Территориз, Гонконг

Уполномоченный представитель производителя для рассмотрения претензий потребителя в России ООО «Канон Рус», Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

TURKISH

E

European Union (and EEA) only. These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or your national laws implementing those Directives. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/environment. (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

G

Nur Europäische Union (und EWR)

Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und/oder nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch Ihre Mitarbeit bei der sachgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihre Müllabfuhr oder besuchen Sie www.canon-europe.com/environment. (EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

F

Un europeénne (et Espace économique européen) uniquement. Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive (2002/96/CE), la Directive européenne relative au traitement des déchets des piles et des accumulateurs électriques (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays, appliquant ces directives. Ce produit doit être confié à un point de collecte désigné, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte agréé pour le recyclage équipements électriques ou électroniques (EEE) et des piles et accumulateurs. Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques ou électroniques. Votre coopération envers la mise au rebut correcte de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales. La gestion incorrecte de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos. Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales. Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y bajo ninguna circunstancia se indicará por separado la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales. Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con el departamento municipal, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/environment. (Área Económica Europea: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

ES

Sólo para la Unión Europea (y el Área Económica Europea). Estos símbolos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2002/96/CE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional que implemente dichas Directivas. Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, en un establecimiento autorizado al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos. Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales. Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y bajo ninguna circunstancia se indicará por separado la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales. Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con el departamento municipal, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/environment. (Área Económica Europea: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

I